

Kampagne – Campagne 2025

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 10

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	265'675	308'634	574'309	15.2	7.2
Woche / semaine	14'539	46'356	60'895	15.7	9.9
Total konv.	280'214	354'990	635'204	15.3	7.4

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

02. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionnelles					
bisher / jusqu'ici	291'926	187'203	479'130	16.5	7.2
Woche / semaine	0	0	0	0.0	0.0
Total konv.	291'926	187'203	479'130	16.5	7.2

Total SZU konv.	572'141	542'193	1'114'334	15.8	7.3
------------------------	----------------	----------------	------------------	-------------	------------

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



Kampagne 2025

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

10. Woche: 17.11.2025 bis 23.11.2025

Defekter Kalkofen führt zu Stillstand im Werk Frauenfeld

Das Werk in Frauenfeld steht weiterhin still. Am Freitag, 28. November, konnte eine erste Inspektion des Kalkturms vorgenommen werden. Spezialisten haben den Ofen überprüft, um das Ausmass der Schäden zu beurteilen. Die Experten gehen von einem schwerwiegenden Problem aus. Ob und wann der Ofen repariert werden kann, ist somit noch offen. Die Schweizer Zucker AG arbeitet intensiv an Ersatzlösungen, um die Verarbeitung in Frauenfeld zeitnah und möglicherweise mit reduzierter Kapazität wieder aufnehmen zu können. Auch die Anfuhr Logistik wird jetzt angepasst. Bis Weihnachten werden die Strassenanlieferungen zum Werk Aarberg reduziert, weil Rüben aus Frauenfeld mit der Bahn nach Aarberg verlagert werden. Solange Frauenfeld die Zuckerproduktion nicht wieder aufnimmt, werden weiter Rüben nach Aarberg transportiert. Dieses zusätzliche Volumen sowie interne Prozesse (Lagerkapazitäten für Zucker, Melasse und Dicksaft) führen zu einer längeren Kampagne, die bis Mitte Februar dauern könnte. Dies hat leider Einfluss auf die Anfuhr Planung. Die Strassenlieferungen werden grössere Anpassungen erfahren. Für Rüben, die noch im Boden oder in Mieten gelagert sind, geht das «Warten» weiter. Das ist nicht optimal, aber auch nicht sehr schädlich. Rüben im Boden sind besser geschützt und können dort ohne nennenswerte Qualitätsverluste verbleiben. Für bereits geerntete Rüben wird den Produzenten empfohlen, diese mit einem Schutzvlies abzudecken, um die Auswirkungen der Witterung sowie die Abnahme des Zuckergehalts zu begrenzen. Die Schweizer Zucker AG unterstützt bei der Organisation von Abdeckvlies. Die Pflanznerinnen und Pflanzner melden Sie sich dazu direkt beim Rübindienst.

Die Zuckervermarktung und die Lieferungen an die Kunden sind von diesem Ausfall nicht betroffen. Alle Bestellungen werden fristgerecht ausgeführt. Parallel zu den Massnahmen zur Sicherung der Kampagne 2025 wurden bereits Schritte eingeleitet, um auch die zukünftigen Kampagnen abzusichern. In Frauenfeld wird auch im Jahr 2026 und den Folgejahren Zucker produziert werden.

Wir sind uns bewusst, wie belastend die Situation ist, und danken allen Beteiligten, die sich aktiv für Lösungen zugunsten der gesamten Branche einsetzen.

Campagne 2025

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

11^{ème} semaine : 24.11.2025 jusqu'au 30.11.2025

Frauenfeld toujours à l'arrêt, suite de campagne à Aarberg

L'usine de Frauenfeld reste à l'arrêt. Le vendredi 28 novembre, une première inspection de la tour à chaux a pu être effectuée. Des spécialistes ont examiné le four afin d'évaluer l'ampleur des dégâts. Les experts partent du principe qu'il s'agit d'un problème sérieux. Il n'est donc pas encore certain si et quand le four pourra être réparé.

Sucre Suisse SA travaille intensivement à des solutions de remplacement pour pouvoir reprendre le traitement à Frauenfeld dans les meilleurs délais, éventuellement avec une capacité réduite. La logistique d'acheminement est également adaptée. Jusqu'à Noël, les livraisons routières vers l'usine d'Aarberg seront réduites, car des betteraves provenant de Frauenfeld seront acheminées par train vers Aarberg. Tant que Frauenfeld ne reprendra pas la production de sucre, d'autres betteraves seront transportées à Aarberg. Ce volume supplémentaire ainsi que certains processus internes (capacités de stockage pour le sucre, la mélasse et le jus épais) entraînent une campagne plus longue, qui pourrait durer jusqu'à la mi-février.

Pour le transport ferroviaire en Suisse romande, les plans de chargement prévus depuis le début de la campagne peuvent en principe être maintenus. En revanche, les livraisons par route subiront des ajustements importants. Pour les betteraves encore en terre ou stockées en tas, l'attente se poursuit. Ce n'est pas idéal, mais ce n'est pas très dommageable non plus. Les betteraves restées en terre sont mieux protégées et peuvent y demeurer sans pertes de qualité significatives. Pour les betteraves déjà récoltées, il est recommandé aux producteurs de les couvrir d'un voile de protection afin de limiter les effets des intempéries ainsi que la diminution de la teneur en sucre. Sucre Suisse SA apporte son soutien pour l'organisation de ces voiles ; les planteurs doivent s'adresser directement au service betteravier.

Schweizer Zucker AG
Sucre Suisse SA

Radelfingenstrasse 30
Postfach
CH-3270 Aarberg
T +41 (0)32 391 62 00

Oberwiesenstrasse 101
Postfach
CH-8502 Frauenfeld
T +41 (0)52 724 74 00

info@zucker.ch
www.zucker.ch
www.sucre.ch



La commercialisation du sucre et les livraisons aux clients ne sont pas affectées par cet arrêt. Toutes les commandes seront exécutées dans les délais. Parallèlement aux mesures visant à sécuriser la campagne 2025, des démarches ont déjà été entreprises pour garantir également les campagnes futures. À Frauenfeld, du sucre continuera d'être produit en 2026 et les années suivantes.

Nous sommes conscients de la difficulté de la situation et remercions toutes les personnes impliquées qui s'engagent activement en faveur de solutions bénéfiques pour l'ensemble de la filière.

Aarberg, 02.12.2025/Lae